

ENGLISH

For daily cleaning, a cloth damped in water, if necessary with an addition of washing-up detergent, is enough. Do not use cleaners containing abrasives, ammonia or bleaching agents. Wipe dry with a clean cloth.

Stubborn stains can be removed with luke-warm water with an addition of vinegar.



NORSK

For daglig rengjøring, bruk en klut fuktet i vann, med litt oppvaskmiddel om nød-vendig. Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder slipemidler, ammoniakk eller blekemidler. Tørk av med en ren klut.

Vanskelige flekker kan fjernes med lunkent vann med litt eddik.



POLSKI

Do codziennej pielęgnacji wystarczy wilgotna ściereczka. W razie potrzeby można zastosować płyn do zmywania naczyń. Nie używać środków mogących zarysować powierzchnię ani zawierających amoniak lub wybielacze. Wytrzeć do sucha czystą ściereczką.

Trudne plamy można usunąć ciepłą wodą z dodatkiem octu.

ENGLISH

For daily cleaning, a cloth damped in water, if necessary with an addition of washing-up detergent, is enough. Do not use cleaners containing abrasives, ammonia or bleaching agents. Wipe dry with a clean cloth.

Stubborn stains can be removed with luke-warm water with an addition of vinegar.



SUOMI

Peruspuhdistukseen riittää pyyhkiminen kostealla liinalla. Tarpeen vaatiessa voi käyttää myös mietoa puhdistusainetta. Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät hankaavia ainesosia, ammoniakkia tai valkaisuaineita. Pyyhi kuivaksi puhtaalla liinalla.

Vaikeat tahrat voi poistaa haalealla vedellä, johon on lisätty viinietikkaa.



EESTI

Igapäevaseks puhastamiseks niisutage lapp veega, vajadusel lisage natuke nõudepesuvahendit. Ärge kasutage puhastusvahendeid, mis sisaldavad abrasiive, ammoniaaki või pleegitusained. Kuivatage kuiva puhta lapiga.

Raskesti eemaldatavaid plekke võite pesta leige veega, millele on lisatud äädikat.

DEUTSCH

Zur täglichen Reinigung ist nur ein feuchtes Tuch - evtl. mit etwas Spülmittel - nötig. Keine Reiniger verwenden, die Schleifmittel, Amoniak oder Bleichmittel enthalten. Mit einem trockenen, sauberen Tuch nachwischen.

Hartnäckige Flecken können mit in warmem Wasser aufgelöstem Essig entfernt werden.



SVENSKA

För daglig rengöring behövs endast en tra–sa fuktad i vatten och ev. diskmedel. Undvik rengöringsmedel som innehåller slipmedel, ammoniak eller blekmedel. Ef-tertorka med en torr och ren trasa.

Envisa fläckar kan tas bort med ättika blandat med ljummet vatten.



LATVIEŠU

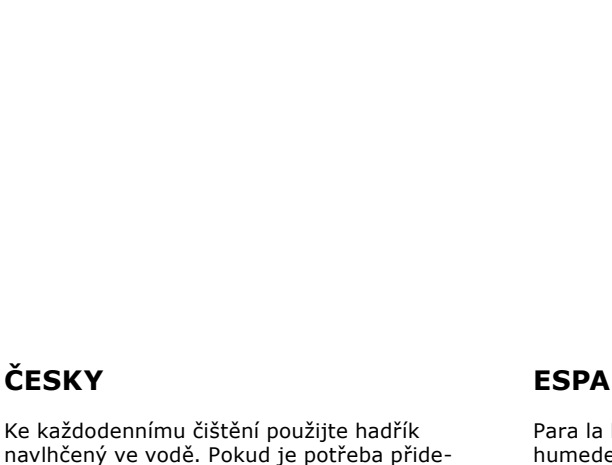
Ikdienas tīrīšanai izmantojiet mitru lupatu un, ja nepieciešams, trauku mazgājamo līdzekli. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur amonjaku, balinošas un abrazīvas daļiņas. Noslaukiet ar tīru lupatu.

Grūti iztīrāmus traipus var notīrīt ar siltu, vāju etiķūdeni.

FRANÇAIS

Pour l’entretien quotidien, un chiffon trempé dans de l’eau, avec un peu de liquide vaisselle au besoin, est largement suffisant. Ne pas utiliser de nettoyeurs contenant des abrasifs, de l’ammoniaque ou des agents blanchissants. Ne pas utiliser de nettoyeurs contenant des abrasifs, de l’ammoniaque ou des agents blanchissants. Essuyez avec un chiffon sec et propre.

Les taches rebelles peuvent être enlevées en utilisant de l’eau tiède additionnée de vinaigre.



ČESKY

Ke každodennímu čištění použijte hadřík navlhčený ve vodě. Pokud je potřeba přidejte čisticí prostředek. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující brusné částičky, amoniak nebo bělicí prostředky. Otřete do sucha čistým hadříkem.

Odolné skvrny lze odstranit vlažnou vodou s trochou octa.



LIETUVIŲ

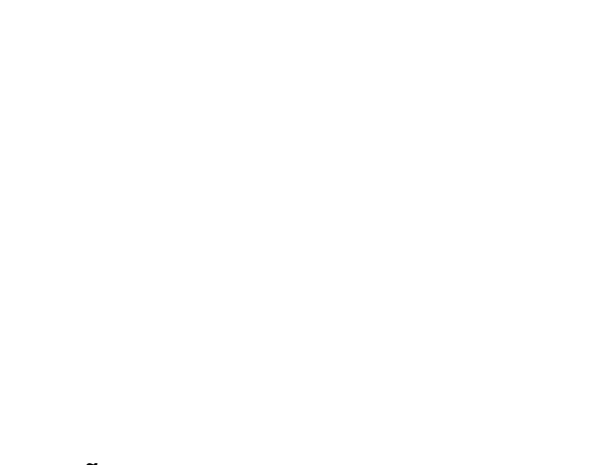
Kasdien pakanka valyti drėgna šluoste su šiek tiek indų plovikliu, jei reikia. Nenaudokite valiklių, kurių sudėtyje yra šveičiamųjų dalelių, amoniako ar baliklio. Sausai iššluostykite švaria šluoste.

Sunkiai išvalomas dėmes valykite drungnu vandeniu su šiek tiek acto.

NEDERLANDS

Voor dagelijks reinigen is alleen een vochtig doekje met evt. wat afwasmiddel vereist. Vermijd schoonmaakmiddelen die schuurmiddel, ammoniak of bleekmiddel bevatten. Nadrogen met een schone, droge doek.

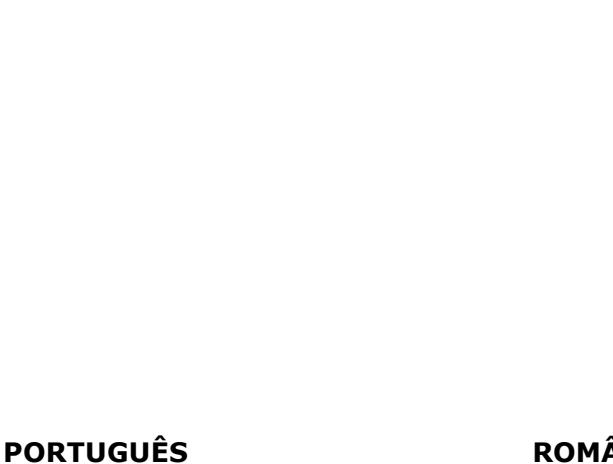
Hardnekkige vlekken kunnen worden verwijderd met een oplossing van azijn en lauw water.



ESPAÑOL

Para la limpieza diaria utiliza un paño humedecido en agua; en caso necesario es suficiente añadir detergente. No utilices productos que contengan abrasivos, amoniaco, o decolorantes. Seca con un paño seco.

Las manchas resistentes se pueden eliminar con un poco de vinagre disuelto en agua templada.



PORTUGUÊS

Para a limpeza diária, é suficiente um pano humedecido em água, adicionando, se necessário, detergente para lavar a loiça. Não utilize produtos de limpeza que contenham abrasivos, amoniaco ou agentes branqueadores. Seque com um pano limpo.

As manchas difíceis podem ser removidas com água morna e vinagre.

DANSK

Til daglig rengøring er det nok at tørre bordpladen af med en fugtig klud opvredet i vand, evt. tilsat et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder slibemidler, blegemidler eller ammoniak. Tør efter med en ren klud.

Vanskelige pletter kan fjernes med lunkent vand tilsat eddike.



ITALIANO

Per la pulizia quotidiana è sufficiente un panno inumidito con acqua e un po’ di detersivo per piatti, se necessario. Non usare detersivi che contengono abrasivi, ammoniaca o candegianti. Asciuga con un panno pulito.

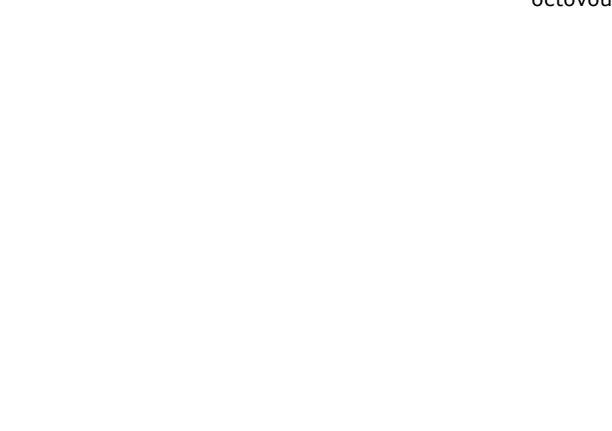
Le macchie resistenti si possono eliminare con acqua tiepida e un po’ d’aceto.



ROMÂNĂ

Pentru curățenia de zi cu zi, o cârpă umedă, cu puțin detergent la nevoie, este de ajuns. Nu folosi agenți abrazivi, amoniac sau înalbitori. Elimină surplusul de apă cu o cârpă curată.

Petele dificile pot fi îndepărtate cu apă caldută și puțin oțet.



ÍSLENSKA

Við dagleg þrif er nóg að nota notið rakan klút e.t.v. uppvottalög ef nauðsyn krefur. Notið ekki hreinsiefni með svarfefnum, ammoníaki eða klór. Þurrkið með hreinum klút.

Hægt er að fjarlægja erfiða bletti með blöndu af volgu vatni og ediki.



MAGYAR

Napi rendszeres tisztításához elég átörölni egy nedves ronggyal, szükség esetén lemosni mosószeres vízzel. Ne használj dörzsölő anyagot, ammóniát vagy fehérítőt tartalmazó tisztítószert. Tiszta ronggyal töröld szárazra.

A makacs foltokat ecetes langyos vízzel távolíthatod el.



SLOVENSKY

Na každodenné čistenie používajte handričku navlhčenú vo vode. V prípade potreby pridajte čistiaci prostriedok. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce drsné častičky, amoniak alebo bieliadlo. Dosucha utrite čistou handričkou.

Odolné škrvny možno odstrániť vlažnou octovou vodou.

